

ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН

Научная статья

УДК 811.11-112

DOI: 10.18384/2949-5075-2024-2-99-109

АСПЕКТУАЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ НЕМЕЦКОЙ ВРЕМЕННОЙ ФОРМЫ *PERFEKT* И УСЛОВИЯ ЕГО РЕАЛИЗАЦИИ

Аверина А. В.

Московский государственный лингвистический университет, 119034, г. Москва, ул. Остоженка, д. 38, стр. 1, Российская Федерация;

Государственный университет просвещения, 141014, Московская обл., г. Мытищи, ул. Веры Волошиной, д. 24, Российская Федерация;

e-mail: Anna.averina@list.ru

Поступила в редакцию 19.09.2023

Принята к публикации 21.09.2023

Аннотация

Цель статьи заключается в описании условий, при которых форма *Perfekt* проявляет способность передавать не только временные, но и аспектуальные значения.

Процедура и методы. Отобраны 300 примеров из немецких корпусов DWDS и DECOW 16A. Для выявления условий реализации аспектуального потенциала формы *Perfekt* были использованы описательный метод, метод компонентного анализа и сравнительный методы.

Результаты. Показано, что аспектуальная интерпретация перфектной формы зависит от способа действия глаголов. Использование предельных глаголов в форме *Perfekt* позволяет интерпретировать её исключительно как временную граммему, синонимичную *Präteritum*. Некоторые аспектуально двузначные глаголы, использованные в перфектной форме, способны выражать значение завершённого действия в прошлом, в претеритальной – незавершённое действие в прошлом. Сделан вывод о том, что немецкий *Perfekt* является, прежде всего, временной формой, выражающей аспектуальную семантику только в отдельных ситуациях с аспектуально двузначными глаголами.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что оно вносит некоторые уточнения в вопросы межкуатегориального взаимодействия временных и аспектуальных значений.

Практическая значимость состоит в том, что сделанные наблюдения могут быть использованы на теоретических и практических занятиях по теоретической и практической грамматике немецкого языка.

Ключевые слова: способы действия, немецкий язык, прошедшее время, перфектная форма, аспектуальность

Для цитирования:

Аверина А. В. Аспектуальный потенциал немецкой временной формы *Perfekt* и условия его реализации // Вопросы современной лингвистики. 2024. № 2. С. 99–109. <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2024-2-99-109>

Original research article

ASPECTUAL POTENTIAL OF THE GERMAN *PERFEKT* AND CONDITIONS FOR ITS IMPLEMENTATION

A. Averina

Moscow State Linguistic University, ulitsa Ostozhenka 38 build. 1, Moscow 119034, Russian Federation;

Federal State University of Education, ulitsa Very Voloshinoy 24, Mytishchi 141014, Moscow Region, Russian Federation; e-mail: Anna.averina@list.ru

Received by the editorial office 19.09.2023

Accepted for publication 21.09.2023

Abstract

Aim. To describe the conditions under which the Perfekt form shows the ability to convey not only temporal, but also aspectual meanings.

Methodology. 300 examples were selected from German DWDS and DECOW 16A corpora. To identify the conditions for the realization of the aspectual potential of the Perfekt form, the descriptive method, the method of component analysis and comparative methods were used.

Results. It is shown that verbal action modes have a strong influence on the interpretation of the perfect form. The use of perfective verbs in the Perfekt form allows us to interpret it exclusively as a temporary grammeme synonymous with Präteritum. Some aspectually two-valued verbs used in the perfect form are able to express the meaning of a completed action in the past, in the preterital – an incomplete action in the past. It is concluded that the German Perfect is, first of all, a temporary form expressing aspectual semantics only in some situations with aspectually two-valued verbs.

Research implications. The theoretical significance of the study lies in the fact that it introduces some clarifications to the issues of the inter-categorical interaction of temporal and aspectual meanings. The practical significance lies in the fact that the observations made can be used in theoretical and practical classes on theoretical and practical grammar of the German language.

Keywords: modes of action, German, past tense, perfect form, aspectuality

For citation:

Averina, A. V. (2024). Aspectual potential of the German *Perfekt* and conditions for its implementation. In: *Key Issues of Contemporary Linguistics*, 2, pp. 99–109. <https://doi.org/10.18384/2949-5075-2024-2-99-109>

Введение

В центре внимания данной публикации – различные варианты интерпретации перфектной формы немецкого языка в отечественной и зарубежной германистике и её аспектуальный потенциал. Обращение к данному вопросу обусловлено рядом причин: во-первых, некоторыми расхождениями в толковании семантики немецкой формы Perfekt в германистике; во-вторых, в описании тех условий, при которых форма Perfekt проявляет способ-

ность передавать не только временное, но и видовое значение. В свою очередь, это позволит описать условия межкатегориального взаимодействия временных и аспектуальных значений. Этим определяется **актуальность** данной работы.

В качестве **теоретической базы** послужили исследования отечественных германистов О. И. Москальской [1], Е. И. Шендельс [2], В. Г. Адмони [3], а также зарубежных исследователей Э. Хенчел и Х. Вайдта [4], Г. Хельбига и Й. Буша [5],

П. Айзенберга [6], Х. Фатера [7], Э. Лайсс [8], поднимавших вопрос о семантике перфектной формы в немецком языке. Были проанализированы публикации, в которых затрагивались результативные значения и результативные способы действия [9; 10; 11; 12; 13], а также работы, в которых обращалось внимание на пересечение аспектуальных и темпоральных значений в немецком языке [14; 15; 16; 17].

Цель публикации – описать условия, при которых форма *Perfekt* проявляет способность передавать не только временные, но и одно из аспектуальных значений – указание на завершённость действия в прошлом. Имеется в виду завершённость как одно из значений совершенного вида в языках, обладающих морфологически выраженной в глаголе категорией вида (*сделать, написать* и т. п.). Автор публикации исходит из того, что аспектуальный потенциал *Perfekt* может быть реализован только в случае употребления глаголов, относящихся к определённым способам действия. **Задачи** настоящей статьи заключаются в следующем: 1) проанализировать различные позиции германистов, рассматривающих семантику перфектной формы; 2) показать, что основным условием реализации аспектуальных значений перфектной формы является принадлежность к определённым способам действия.

Научная новизна исследования заключается в том, что в публикации предложено объяснение условий, при которых временная форма *Perfekt* приобретает способность выражать аспектуальные значения.

Теоретическая значимость работы определяется тем, что она вносит некоторые уточнения в вопросы межкуглярного взаимодействия временных и аспектуальных значений. **Практическая значимость** исследования заключается в том, что полученные результаты могут быть использованы на занятиях по теоретической и практической грамматике студентов языковых факультетов вузов.

Материалы и методы исследования

В качестве материалов исследования послужили примеры, отобранные из корпуса DWDS (*Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache*)¹ и DECOW 16A². Корпус DWDS включает в себя целый ряд подкорпусов (разговорной речи, газетный, подкорпус политических выступлений и т. д.). При проведении исследования отбирались примеры из газетного подкорпуса, а также из подкорпуса политических выступлений. Корпус DECOW 16A представляет собой письменные тексты разговорной речи (тексты форумов, различных сайтов, отражающие интернет-коммуникацию). Всего было отобрано и проанализировано свыше 300 примеров. При работе с отобранными высказываниями применялись следующие методы: описательный метод, посредством которого осуществлялась интерпретация фактического материала; метод компонентного анализа, позволивший дифференцировать способы действия в зависимости от выбора временной формы; сравнительный метод, при использовании которого была выявлена закономерность, влияющая на выбор между *Perfekt* и *Präteritum*.

Способ действия глагола и реализация аспектуального потенциала временной формы *Perfekt*

1. Интерпретация семантики формы *Perfekt* в отечественной и зарубежной германистике

В исследованиях отечественных германистов аспектуальный потенциал перфектной формы, как правило, не рассматривается. В своей грамматике О. И. Москальская пишет о двух значениях, свойственных *Perfekt*: отнесённость действия в прошлом к настоящему

¹ DWDS [Электронный ресурс]. URL: <https://www.dwds.de/> (дата обращения: 19.08.2023). Далее – DWDS.

² DECOW 16A [Электронный ресурс]. URL: <https://www.webcorp.org/> (дата обращения: 19.08.2023). Далее – DECOW 16A.

моменту и выражение предшествования. Между перфектной и претеритальной формой не существуют оппозитивных отношений [1, с. 96]. Аналогичная точка зрения представлена и в грамматике Е. И. Шендельс [2]. В. Г. Адмони обращает внимание на случаи, когда Perfekt выражает результативное значение, но, тем не менее, пишет о том, что временные формы в немецком языке не могут быть дифференцированы по аспектуальному параметру [3, с. 196].

В работе немецких германистов Э. Хенчел и Х. Вайдт освещён целый ряд проблемных вопросов, связанных с интерпретацией формы Perfekt, а именно:

– Präteritum и Perfekt могут быть заменяемы, но не всегда. Каждая претеритальная форма может быть заменена на перфектную, но не каждая перфектная форма может быть заменена на претеритальную. Например, предложение *Guck mal, es hat geschneit* нельзя преобразовать в **Guck mal, es schneite*, в то время как высказывание *Schiller schrieb die Räuber im Jahre 1781* вполне может иметь вид *Schiller hat die Räuber im Jahre 1781 geschrieben*.

– В немецком языке в настоящий момент осуществляется перестройка темпоральной системы, суть которой сводится к тому, что Präteritum заменяется формой Perfekt. Особенно отчётливо это проявляется в разговорной речи и в диалектных формах.

– Выбор формы для выражения прошедшего времени зависит от глагола: модальные глаголы, глаголы движения или глагол *sein* используют преимущественно в форме Präteritum [4, S. 100-101].

Как видно из положений Э. Хенчел и Х. Вайдта, особенности функционирования немецкой перфектной формы нуждаются в более детальном изучении.

Х. Фатер обращает внимание на то, что немецкая перфектная форма значительно отличается от таковой в английском. Он демонстрирует это на примере предложения *Paul ist angekommen und bald danach weitergereist*, в котором про-

должение действия в настоящий момент времени не наблюдается. К значениям немецкой формы Perfekt Х. Фатер относит следующие:

– указание на действие в прошедшем времени, актуальное для настоящего момента («Vergangenheit mit Gegenwartseinschluss»): *Paul hat Chemie studiert (und ist darin Experte)*. *Das Kind ist eingeschlafen (und schläft jetzt)*;

– указание на неопределённое прошлое («unbestimmte bzw. Unmittelbare Vergangenheit»): *Peter hat Klavier gespielt*;

– прошлое, продолжающееся в настоящий момент («bis zur Gegenwart reichende Vergangenheit»): *Peter hat seit drei Jahren nicht geraucht*;

– завершённость в будущем («Abschluss in der Zukunft»): *Morgen hat Paul alles vergessen*;

– отсутствие временной перспективы («Zeitlosigkeit»): ... *wer das 25. Lebensjahr vollendet hat* [7, S. 359].

Форма Perfekt в некоторых случаях может быть аналогичной Präteritum:

Paul ist gestern in Köln angekommen und gleich nach Paris weitergereist.

Paul kam gestern in Köln an und reiste gleich nach Paris weiter.

Но:

Paul ist angekommen (und ist jetzt da).

Paul kam an (? und ist jetzt da).

[Там же, S. 360].

Вопрос об аспектуальных свойствах перфектной формы Х. Фатер подвергает сомнению, допуская лишь проявление видовой семантики в том случае, если глаголы сами по себе являются результативными¹ [Там же, S. 369].

Аспектуальный потенциал перфектной формы проанализирован в грамматике П. Айзенберга. Так, он пишет, что грамматические временные формы можно трактовать как отражение временных

¹ Insofern kann ich die Frage nach der Komplexität deutscher Tempusformen mit gutem Gewissen mit „ja“ beantworten, die Frage nach einer aspektuellen Komponente deutscher Tempora jedoch eher mit „nein“. [7, S. 369].

и видовых параметров¹ [6, S. 117]. В качестве примера П. Айзенберг приводит следующие высказывания:

(1) *Es hat geschneit.*

(2) *Es schneite. (als wir ankamen)*

Согласно его интерпретации, в первом случае процесс к моменту говорения уже завершён, а время действия (*Aktzeit*) находится перед временем говорения (*Sprechzeit*):

«Wenn jemand morgen aus dem Fenster sieht und sagt «*Es hat geschneit*», dann bezeichnet er den Vorgang des Schneiens als zur *Sprechzeit* abgeschlossen. Die *Aktzeit* liegt vor der *Sprechzeit*, kann aber bis unmittelbar an die *Sprechzeit* heranreichen» [6, S. 115]

П. Айзенберг показывает таким образом, что завершённость в случае с имперфективными, или неопределёнными глаголами передаётся исключительно формой *Perfekt*. Что касается предельных глаголов, то они могут выражать завершённость и в случае употребления в форме *Präteritum*:

«Ob ein vom Verb bezeichneter Vorgang oder Zustand perfektiv (abgeschlossen) oder imperfektiv (nicht abgeschlossen) ist, hängt zumindest in bestimmten Fällen vom Tempus ab» [6, S. 117].

Выбор временной формы и такой параметр, как завершённость/незавершённость, являются взаимозависимыми в том случае, если речь идёт о неопределённых глаголах. Предельные глаголы способны передавать завершённость и в случае использования в форме *Präteritum*² [6, S. 117].

¹ В оригинале: Ein Tempus signalisiert danach ein zeitliches und ein aspektuelles Verhältnis [6, S. 117].

² См. наблюдения П. Айзенберга: «In einem Satz wie *Um vier Uhr fand er sein Schlüsselbund wieder* kann das Prät nicht Imperfektivität signalisieren, weil finden punktuell ist. Die Verbbedeutung schließt das Wirksamwerden des imperfektiven Aspekts auch dort aus, wo er von der Flexion her eigentlich gegeben sein müsste. Das heißt nicht, dass das Prät bei punktuellen Verben eine andere Bedeutung hat als bei durativen. Es heißt nur, dass bei einem Konflikt einem aktionsartähnlichen und einem aspektuellen Bedeutungselement das aspektuelle bei der Konstituierung der Satzbedeutung in den Hintergrund tritt» [6, S. 117].

Таким образом, нуждаются в уточнении факторы, влияющие на интерпретацию *Perfekt* как темпорально-аспектуальной формы. Важным представляется учёт семантики глагола и, соответственно, его отнесённость к соответствующему способу действия.

2. Способы действия немецкого глагола

В современной аспектологии существует множество различных классификаций глаголов по способам действия (см. [5; 9]) и т. д. Основной принцип, лежащий в их дифференциации – различие по предельности/непредельности. Так, например, Г. Хельбиг и Й. Буша выделяют дуративные (имперфективные) и перфективные глаголы. К первому типу относят глаголы, в семантике которых нет временных ограничений происходящего действия: *arbeiten, blühen, essen* и т. д. Речь идёт об итеративных глаголах (*flattern, gackern, plätschern*), глаголах интенсивного способа действия (*brüllen, saufen, sausen*) и диминутивного (обладают оттенком смягчительности, например, *hüsteln, lächeln, tänzeln*) [5]. Можно говорить и о глаголах статального (*stehen, liegen*) и реляционного (*gehören*) способов действия. К предельным Г. Хельбиг и Й. Буша относят глаголы, в семантике которых есть определённое ограничение в протекании действия. Речь идёт об глаголах начинательного (ингрессивных, или инхоативных: *aufblühen, einschlafen*), финитивного (например, *erjagen, verblühen*), мутативного (маркирующих изменение – например, *reifen, rosten*) и каузативного способа действия (например, *beugen, öffnen, senken, sprengen* и т. д.). [5]. Автор данной публикации склоняется к тому, чтобы рассматривать глаголы каузативного и мутативного способов действия как аспектуально двузначные, поскольку они способны указывать на предельность/непредельность действия в зависимости от типа контекста. Так, например, если мы сопоставим функционирова-

ние мутативного глагола *altern* в форме Präteritum и Perfekt, то увидим, что в первом случае речь идёт о факте некоторого продолжающегося события в прошлом без указания на достижение какого-либо предела, а во втором случае – о предельном действии:

(3) *Der Film ist stark gealtert macht aber immer noch kurzweilig Laune*¹.

(4) *Einige aber alterten jedes chronologische Jahr um drei Jahre, während andere gar nicht alterten und jünger blieben als ihr biologisches Alter*².

На примере (3) можно проследить завершенность действия с определённым результатом; в (4) речь идёт о постепенных градуальных изменениях живых существ без какой-либо завершенности.

Аспектуально двузначными можно считать и глаголы типа *lesen, sehen, schreiben*, например:

(5) *Je mehr ich mich mit dem Buch auseinandersetzte und je mehr ich über das Buch las, desto besser gefiel es mir*³. – в данном случае глагол *lesen* выступает как неопределённый;

(6) *Nora las ihn und erschrak, als fiel sie bei einer Prüfung durch*⁴. – глагол *lesen* выступает как предельный.

К предельным глаголам можно отнести глаголы одноактного способа действия (*kommen, bringen*). В перечисленных вариантах способов действия выражение соответствующего значения заключено в семантике глагола или передаётся словообразовательными средствами (например, приставки *ver-* или *los-* указывают на завершение действия). В целом ряде случаев они могут быть переданы на уровне контекста. Так, например, глагольно-именные формы типа *zur Aufführung gelangen, in Betrieb setzen* маркируют фазовые способы действия, а использование дополнительных показателей оценки, времени или количества, зависимых от предиката, – сатуративный

способ действия, указывающий на исчерпанность результата с оттенком интенсивности, сравним:

(7) *Nachdem sie bis zur Erschöpfung gekämpft haben, tauschen sie ihre Gundam*⁵.

(8) *Erst als sie sich müde gelaufen hatte, kamen die Tränen, doch noch immer spürte sie nichts*⁶.

Помимо сатуративного способа действия можно выделить ещё и кумулятивный, содержащий в своей семантике оценочный компонент 'слишком много'. Он представлен такими глаголами, как *einbrocken, ausfressen, anrichten, aushecken*, которые в большинстве своём относятся к разряду переходных, сравним:

(9) *Sie sollen die Suppe jetzt essen, die sie uns eingebracht haben*⁷.

(10) *Die CDU wirft der jetzigen Regierung vor, Chaos an den Schulen angerichtet zu haben*⁸.

(11) *Ob er seiner Liebsten schon mal Blumen geschenkt hat, weil er etwas ausgefressen hat*⁹.

Таким образом, к предельным способам действия можно отнести сатуративный, кумулятивный, фазовый, одноактный, к неопределённым – статальный, реляционный, итеративный, интенсивный и смягчительный. Существуют и аспектуально двузначные глаголы типа *lesen, sehen, schreiben* и т. д., к этой группе можно отнести также глаголы мутативного и каузативного способов действия. Аспектуальный потенциал формы Perfekt проявляется не у всех глаголов. Остановимся на этом подробнее.

3. Зависимость аспектуальных свойств формы Perfekt от способа действия глагола

Неопределённые глаголы передают значение действия в прошлом в форме Perfekt в том случае, если оно уже не

¹ DECOW 16A.

² DWDS.

³ DECOW 16A.

⁴ DECOW 16A.

⁵ DECOW 16A.

⁶ DECOW 16A.

⁷ DWDS.

⁸ DWDS.

⁹ DWDS.

осуществляется, но ранее имело место. В некоторых случаях можно наблюдать результат действия (см., например, (12)). Это касается глаголов статального, диминутивного, итеративного и интенсивного способов действия, например:

(12) *Bin mit der Bremsleistung sehr zufrieden, muss aber auch sagen, dass meine alten Scheiben ziemlich starken Rostrand hatten, da das Auto fast ein Jahr **gestanden hat**¹.*

(13) *Und ich **habe sehr gelächelt**, als ich die tollen Bilder von Paul sehen durfte².*

(14) *Das P. scobina Weibchen war schon seit ca. 2 Wochen relativ unruhig und ist vor allem Nachts an der Rückwand hochgeschwommen und **hat sehr laut an der Wasseroberfläche geplätschert**³.*

Если действие, обозначенное неопределёнными глаголами, начато в прошлом и продолжается в настоящий момент времени, то преимущественно используют форму Präsens:

(15) *Längst **arbeitet** Fu Man Chu wieder an der Übernahme der Weltherrschaft, residiert in einer alten Tempelanlage, die im Atlassgebirge versteckt liegt⁴.*

Можно обратить внимание на то, что форма Perfekt употреблена в высказываниях, имеющих отношение к моменту речи. Напротив, Präteritum как таксисная⁵ граммема исключает отношение действия к настоящему моменту времени – её использование имеет место в случае, если речь идёт о действии в прошлом и факт его осуществления соотносится с другим таким действием безотносительно к моменту говорения:

(16) *Wir **standen** auf der Bühne und beäugten uns, wir **kämpften** ein bisschen gegeneinander, aber vor allem mit uns selbst⁶.*

(17) *Ich fragte, sie **lächelte** und gab mir ein "na klar doch" zurück⁷.*

(18) *Ein kleiner Bach **plätscherte** hier durch den Wald und sah herrlich kühl und erfrischend aus⁸.*

По аспектуальным параметрам действия, выраженные неопределёнными глаголами *stehen, lächeln, plätschern, liegen* в Perfekt в высказываниях (12)–(14), не отличаются от таковых в (16)–(18), т. е. в данном случае Perfekt – исключительно временная форма. Выбор временной формы определяет, прежде всего, потребность в указании на соотносённость действия с моментом речи или с другим действием на временной оси.

Несколько иначе обстоит дело с аспектуально двузначными глаголами. Глаголы, в семантике которых присутствует процессуальная сема (например, глаголы мутативного способа действия типа *reifen, rosten, grünen*), способны в перфектной форме указывать на завершённость действия в прошлом с некоторым результатом, в то время как в Präteritum они не передают какой-либо результативности. Рассмотрим примеры:

(19) *er ist konstant; d.h. seine Spielanlage **ist gereift**, er hat einen großen Schritt nach vorne gemacht⁹.*

(20) *Das ist natürlich nur bei den Säbeln sinnvoll, die nicht selbst stark glänzen (ich hatte z.B. so ein altes Drachenkopfmodell, der war zwar silberfarben, hat aber gar nicht geblänzt und **ist eben auch gerostet**)¹⁰.*

(21) *Kurze Zeit später **reifte** dieser Gedanke immer weiter, so dass zum Jahresbeginn 2005, nachdem er sich mit Bernd Schütte beraten hatte, schon eine Vorplanung, zumindest im Kopf, feststand¹¹.*

¹ DECOW 16A.

² DECOW 16A.

³ DECOW 16A.

⁴ DECOW 16A.

⁵ Под таксисными значениями С. М. Полянский [18] понимает языковые значения, указывающие на взаимное положение представленных в высказывании элементарных ситуаций в пределах общего для них целостного периода времени (т. е. на их одновременность либо неодновременность) безотносительно к моменту речи.

⁶ DWDS.

⁷ DECOW 16A.

⁸ DECOW 16A.

⁹ DECOW 16A.

¹⁰ DECOW 16A.

¹¹ DECOW 16A.

(22) *Noch war Pfingsten, das liebliche Fest, nicht gekommen, doch es **grünt** und blühten Feld und Wald, festlich heiter glänzte der Himmel und farbig die Erde*¹.

В высказываниях (19) и (20) глаголы *reifen* и *rosten* использованы во временной форме Перфект, показан результат действия. В (21) и (22) глаголы *grünen* и *reifen*, употреблённые в *Präteritum*, передают действие в его развитии. Можно обратить внимание на возможность включения обстоятельственных уточнителей типа *langsam* или *immer weiter* в предложения, содержащие *Präteritum* (21), (22), что вряд ли возможно в случае с перфектной формой, сравним:

(19') *er ist konstant; d.h. seine Spielanlage ist (*fünf Jahre lang) gereift*.

(20') [...] *der war zwar silberfarben, hat aber gar nicht gegläntzt und ist eben auch (*fünf Jahre lang) gerostet*.

Рассмотрим высказывания с каузативным глаголом *senken* в форме *Präteritum* и Перфект:

(23) *Langsam **senkte** sich die Dunkelheit über die Stadt*².

(24) *Ich bin von 20 auf 18 gesprungen und so erstmal kurze Zeit gedampft, dann **habe** ich auf 15 **er gesenkt** und 2 Wochen später auf 12 er und es geht supi*³.

В примере (23) глагол *senken*, употреблённый в *Präteritum*, сочетается с обстоятельством *langsam*, указывающим на постепенное изменение в прошлом без указания на результат. В (24) этот же самый глагол, использованный в перфектной форме, указывает на изменения в прошлом с определённым результатом. Использование обстоятельства типа *langsam* возможно и в случае использования каузативного глагола в форме Перфект, что, в свою очередь, исключает её аспектуальную интерпретацию:

(25) *Im Gegenteil, das Preisniveau im Inland **hat** sich nur sehr langsam **gesenkt***⁴.

Аналогичная ситуация прослеживается и в случае использования глаголов типа *lesen*, *sehen* и *schreiben*. Так, в *Präteritum* они способны передавать предельность и связанную с ней завершённость действия, если это обусловлено контекстом, как это можно проследить на примере следующих высказываний:

(26) *Als ich das **las**, habe ich spontan zugestimmt*⁵.

(27) *Joseph **schrieb** sofort seinem Vetter, dem Augsburger Bischof. Dieser suchte zwar den Einspruch von München zu berücksichtigen, wich aber nicht von seiner Forderung ab, dass die Schwestern ihren Ungehorsam aufzugeben hätten*⁶.

Таким образом, только в случае с глаголами мутативного способа действия форма Перфект может рассматриваться как оппозиционная претеритальной.

Обратимся к использованию предельных глаголов в форме прошедшего времени: глаголы фазового, кумулятивного и одноактного способа действия могут указывать на завершённость как в форме Перфект, так и в *Präteritum*. Связано это, по всей видимости, с тем, что в семантике этих слов присутствует результирующая сема и они не могут иметь такого толкования, которое предполагает указание на неопределённость и связанную с ней незавершённость:

(28) *Und da gab es dann Reaktionen von Krenz und von Mielke wie: "Wie konnte das bloß zustande kommen?" Bis hin zu der Bemerkung: "Wer **hat** uns das **eingebrockt**?"*

(29) *Wie alle anderen Pferde **ist** sie hier voll **aufgeblüht***⁸.

(30) *Es **ist** wieder die Zeit **gekommen** um einen Rück- und Ausblick zu halten*⁹.

Результирующая сема имеет место и в конструкциях, представляющих сатуративный способ действия:

⁵ DECOW 16A.

⁶ DECOW 16A.

⁷ DECOW 16A.

⁸ DECOW 16A.

⁹ DECOW 16A.

¹ DECOW 16A.

² DECOW 16A.

³ DECOW 16A.

⁴ DECOW 16A.

(31) *Gleiche Aufstellung und Taktik wie gegen Dresden und wer **sich müde gelaufen hat**, wird ausgewechselt*¹.

Использование этих глаголов в претеритальной форме не исключает результативности, а сам выбор Präteritum имеет место в том случае, если описываемый результат соотносится не с моментом говорения, а с другим действием на временной оси, т. е. если в высказывании переданы таксисные отношения:

(32) *Im zweiten Quartal **brockten** unter anderem die Folgekosten der Havarie dem Konzern einen Verlust von 2,2 Milliarden US-Dollar **ein**, wie BP mitteilt*².

(33) *Jedes Kind kennt sie, millionenfach wurden ihre Bücher über den Tiger verkauft, der zum Tee vorbeikam und dann den Wasserhahn bis auf den letzten Tropfen **leer trank**, und über den Kater Mog, der so vergesslich ist*³.

(34) *Das Dorf **blühte auf** mit der Industrie, und in Bätterkinden, erzählt Schibler, hier sei man immer ein bisschen neidisch auf die Nachbarn gewesen, habe Minderwertigkeitsgefühle gehabt*⁴.

(35) *Herr Hiesinger dagegen **kam** von Siemens*⁵.

В приведённых примерах можно проследить выражение завершённости действия. В данном случае выбор временной формы обусловлен не аспектуальными факторами, а выбором говорящим соответствующей перспективы повествования.

Сказанное позволяет заключить, что форма Perfekt является временной граммемой, которая лишь при определённом условии проявляет способность участвовать в передаче аспектуальных значений. Если в семантике аспектуально двузначного предиката присутствует процессуальная сема, то перфектная форма может рассматриваться как оппозиция прете-

ритальной. У предельных глаголов процессуальная сема отсутствует или проявляется слабо, поэтому Perfekt выступает как форма, синонимичная Präteritum. По всей видимости, это обстоятельство является причиной описанных Э. Хенчел и Х. Вайдтом [4] изменений, отражающих перестройку темпоральной системы немецкого языка в настоящий момент: синонимия перфектных и претеритальных форм предельных глаголов может вести к преимущественному использованию одной из них, в частности, речь в данном случае идёт о Präteritum.

Заключение

Проанализированный теоретический и фактический материал позволяет сделать следующие выводы.

1. В современных грамматиках немецкого языка Perfekt получает различную интерпретацию. В отечественной германистике перфектной форме не приписывается аспектуальное значение, в то время как в некоторых зарубежных исследованиях обращается внимание на её аспектуальный потенциал. Анализ фактического материала показывает, что при решении данного спорного вопроса важно учитывать принадлежность глагола к соответствующему способу действия.

2. Непредельные глаголы передают значение действия в прошлом в форме Perfekt в том случае, если в настоящий момент оно уже не осуществляется. Если же действие, начавшееся в прошлом, продолжается в настоящий момент, используют форму Präsens. В случае с непредельными глаголами Perfekt функционирует как временная граммема.

3. Представляется целесообразным говорить об аспектуально двузначных глаголах. Некоторые аспектуально двузначные глаголы, в семантике которых присутствует элемент процессности, способны в форме Perfekt указывать на завершённость действия с определённым результатом. Соответственно, в данном случае эта временная форма проявляет

¹ DECOW 16A.

² DWDS.

³ DWDS.

⁴ DWDS.

⁵ DWDS.

аспектуальные свойства и её можно рассматривать как оппозицию претеритальной. Тем не менее выявленная закономерность распространяется в большинстве случаев на глаголы, относящиеся к мутативному способу действия, но не находит своего регулярного выражения в случае с каузативными глаголами и глаголами, обозначающими процессы.

4. Предельные глаголы, относящиеся к фазовому, кумулятивному, сатуративному и одноактному способам действия, способны передавать завершённость как

в *Präteritum*, так и в *Perfekt*. В этом случае *Perfekt* синонимичен *Präteritum*.

В целом можно заключить, что перфектная форма немецкого языка является, прежде всего, темпоральной, а проявление аспектуальных свойств возможно только при определённых условиях. Перспективным представляется анализ статистических данных, отражающих выбор временной формы при использовании предельных и неопредельных глаголов, и объяснение факторов, его обуславливающих.

ЛИТЕРАТУРА

1. Москальская О. И. Теоретическая грамматика современного немецкого языка. М.: АКАДЕМИЯ, 2004. 352 с.
2. Schendels E. I. *Deutsche Grammatik. Morphologie. Syntax. Text.* Moskau : Vyššaja škola, 1982. 401 S.
3. Адмони В. Г. Теоретическая грамматика немецкого языка. М.: Просвещение, 1986. 336 с.
4. Hentschel E., Weydt H. *Handbuch der deutschen Grammatik; 4. überarbeitete Auflage.* Berlin: De Gruyter, 2013. 472 S.
5. Helbig G., Buscha J. *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht.* Berlin, München: Langenscheidt, 2001. 654 S.
6. Eisenberg P. *Grundriss der deutschen Grammatik.* Stuttgart: Metzler, 1986. 504 S.
7. Vater H. *Präteritum und Perfekt im Deutschen* // Vater H. *Ausgewählte Schriften. Linguistik und deutsche Grammatik im Fokus.* Gdansk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdanskiego, 2010. S. 347–378.
8. Leiss E. *Die Verbalkategorien des Deutschen.* Berlin et al.: de Gruyter, 1992. 341 S.
9. Балин Б. М. Немецкий аспектологический контекст в сопоставлении с английским. Калинин: КГПИ, 1969. 432 с.
10. Бондарко А. В., Буланов Л. Л. *Русский глагол.* М.: Наука, 1967. 184 с.
11. Кучеренко Е. Д. Категория результативности и сативный способ действия в современном немецком языке // *Филологические науки. Вопросы теории и практики.* 2013. № 4-1 (22). С. 99–101.
12. Chang L. *Resultativkonstruktionen im Deutschen mit einem Exkurs zu chinesischen Resultativkonstruktionen.* München: Herbert Utz Verlag GmbH, 2003. 199 S.
13. Litvinov V. P., Nedjalkov V. P. *Resultativkonstruktionen im Deutschen.* Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1988. 230 S.
14. Архипова И. В., Шустова С. В. Примарный таксис: прототипы и окружение // *Теоретическая и прикладная лингвистика.* 2021. Т. 7. № 2. С. 5–16. DOI: 10.22250/2410-7190_2021_7_2_5_16.
15. Архипова И. В., Шустова С. В. Прототипические грамматические структуры: лингводидактический потенциал // *Гуманитарные исследования. Педагогика и психология.* 2023. № 14. С. 90–97. DOI: 10.24412/2712-827X-2023-14-90-97.
16. Боднарук Е. В. Глагольная категория времени в современном немецком языке: подходы к интерпретации // *Евразийский гуманитарный журнал.* 2019. № 2. С. 99–105.
17. Боднарук Е. В. Парадигматика и функционирование немецкого инфинитива (на материале научных и публицистических текстов) // *Научный диалог.* 2021. № 2. С. 9–27. DOI: 10.24224/2227-1295-2021-2-9-27.
18. Полянский С. М. Основы функционально-семантического анализа категории таксиса (на материале немецкого языка). Новосибирск: НГПИ, 1991. 90 с.

REFERENCES

1. Moskalskaya, O. I. (2004). *Theoretical grammar of the modern German language.* Moscow: ACADEMIYA publ. (in Russ.).
2. Schendels, E. I. (1982). *Deutsche Grammatik. Morphologie. Syntax. Text.* Moskau: Vyššaja škola.

3. Admoni, V. G. (1986). *Theoretical grammar of the German language*. Moscow: Prosveshcheniye publ. (in Russ.).
4. Hentschel, E. & Weydt, H. (2013). *Handbuch der deutschen Grammatik*; 4. überarbeitete Auflage. Berlin: De Gruyter.
5. Helbig, G. & Buscha, J. (2001). *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Berlin, München: Langenscheidt.
6. Eisenberg, P. (1986). *Grundriss der deutschen Grammatik*. Stuttgart: Metzler.
7. Vater, H. (2010). Präteritum und Perfekt im Deutschen. In: Vater, H. *Ausgewählte Schriften. Linguistik und deutsche Grammatik im Fokus*. Gdansk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdanskiego publ. pp. 347–378.
8. Leiss, E. (1992). *Die Verbalkategorien des Deutschen*. Berlin et al.: de Gruyter.
9. Balin, B. M. (1969). *German aspectological context in comparison with English*. Kalinin: Kalinin State Pedagogical Institute publ. (in Russ.).
10. Bondarko, A. V. & Bulanin, L. L. (1967). *Russian verb*. Moscow: Nauka publ. (in Russ.).
11. Kucherenko, E. D. (2013). Productivity category and sativa manner of action in the modern German language. In: *Philology. Theory & Practice*, 4-1 (22), 99–101. (in Russ.).
12. Chang, L. (2003). *Resultativkonstruktionen im Deutschen mit einem Exkurs zu chinesischen Resultativkonstruktionen*. München, Herbert Utz Verlag GmbH.
13. Litvinov, V. P. & Nedjalkov, V. P. (1988). *Resultativkonstruktionen im Deutschen*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
14. Arkhipova, I. V. & Shustova, S. V. (2021). Primary taxis: Prototypes and their surroundings. In: *Theoretical and Applied Linguistics*, 7 (2), 5–16. DOI: 10.22250/24107190_2021_7_2_5_16. (in Russ.).
15. Arkhipova, I. V. & Shustova, S. V. (2023). Prototypical grammar structures: linguodidactic potential. In: *Humanitarian Studies. Pedagogy and Psychology*, 14, 90–97. DOI: 10.24412/2712-827X-2023-14-90-97. (in Russ.).
16. Bodnaruk, E. V. (2019). The verbal category of tense in the modern German language: approaches to interpretation. In: *Eurasian Humanities Journal*, 2, 99–105. (in Russ.).
17. Bodnaruk, E. V. (2021). Paradigmatics and functioning of German infinitive (scientific and journalistic texts). In: *Scientific Dialogue*, 2, 9–27. DOI: 10.24224/2227-1295-2021-2-9-27. (in Russ.).
18. Polyanskij, S. M. (1991). Fundamentals of functional-semantic analysis of the category of taxis (based on the material of the German language). Novosibirsk: Novosibirsk State Pedagogical Institute publ. (in Russ.).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Аверина Анна Викторовна (г. Москва) – доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры грамматики и истории немецкого языка Московского государственного лингвистического университета; профессор кафедры германской и романской филологии Государственного университета просвещения;

ORCID: 0000-0002-3117-6362; e-mail: Anna.averina@list.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Anna V. Averina (Moscow) – Dr. Sci. (Philology), Prof., Department of German Grammar and History, Moscow State Linguistic University; Prof., Department of German and Roman Philology, Federal State University of Education;

ORCID: 0000-0002-3117-6362; e-mail: Anna.averina@list.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Аверина А. В. Аспектуальный потенциал немецкой временной формы *Perfekt* и условия его реализации // Вопросы современной лингвистики. 2024. № 2. С. 99–109.

DOI: 10.18384/2949-5075-2024-2-99-109

FOR CITATION

Averina A. V. Aspectual potential of the German *Perfekt* and conditions for its implementation. In: *Key Issues of Contemporary Linguistics*, 2024, no. 2, pp. 99–109.

DOI: 10.18384/2949-5075-2024-2-99-109